



**GOUVERNEMENT
ABÉNAKIS D'ODANAK**

Rapport annuel 2013 - 2014



SOMMAIRE



DANIEL G. NOLETT
DIRECTEUR GÉNÉRAL
(PAGE 4)



NATHALIE CARDIN
REGISTRE DES
INDIENS ET
ÉDUCATION
(PAGE 14)



**MICHEL
DURAND NOLETT**
BUREAU
ENVIRONNEMENT
ET TERRE
(PAGE 7)



ELEANOR HOFF
CLPN
(PAGE 17)



SYLVIE DESBOIS
BUREAU LOCAL
D'EMPLOI,
DÉVELOPPEMENT
ÉCONOMIQUE ET
HABITATION
(PAGE 9)



DENY OBOMSAWIN
SERVICES DE SANTÉ
(PAGE 18)



ANN LANDRY
SÉCURITÉ
DU REVENU
(PAGE 10)



ÉRIC CLOUTIER
CORPS DE POLICE
DES ABÉNAKIS
(PAGE 19)





RAPPORT D'ACTIVITÉS 2013-2014

MOT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Par Daniel G. Nolett, Directeur général

Kwaï W8banakiak, il me fait plaisir de vous présenter le rapport annuel 2013-2014 pour les activités des différents secteurs du Conseil des Abénakis d'Odanak. Vous allez retrouver également les états financiers condensés à la fin. Nous avons connu une autre belle année. Je vous souhaite une bonne lecture.

Voici une rétrospective des dossiers administratifs.

Administration

Nous avons entrepris, les membres du Conseil et les membres de la direction, un exercice de priorisation en février. Cet exercice se poursuit toujours au moment d'écrire ces lignes. Il va mener à l'élaboration d'un nouveau plan stratégique qui venait à échéance le 31 mars. Notre nouveau plan stratégique couvrira les années 2014 à 2019. Le nouveau plan stratégique de cinq ans tiendra compte des besoins actuels et futurs anticipés à Odanak. Nous allons devoir tenir compte des impacts de la Loi C-3. Nous comptons, au 31 mars de cette année, près de 400 nouveaux membres statué sur notre liste de bande.

Loi C-3/Contestation – Article # 6

C'est la firme de Me Dionne et Me Schulze de Montréal qui sont nos procureurs dans ce dossier. Notre requête est prête, AADNC a demandé des délais pour préparer la leur. Nous avons reçu la confirmation récemment de nos procureurs que la cause serait finalement entendue au début 2015. La Loi C-3 couvre et corrige environ 85% des cas de discrimination de l'article 6 de la Loi sur les Indiens concernant les personnes ayant droit à l'inscription pour notre Nation.

Il y a donc 15% des cas de discrimination chez les Abénakis qui ne sont pas couverts par C-3 et pour lesquels, nous continuons la lutte devant les cours de justice. Notre cause devrait être entendue par le tribunal au début de l'année 2015.

Services de police

L'entente de financement pour nos services policiers a été renouvelée pour quatre ans au courant du mois de mars dernier. Elle sera donc valide jusqu'au 31 mars 2018. Les Ministères (Sécurité publique Canada et le Ministère de la Sécurité publique du Québec) nous accordent une augmentation d'environ 1,5% sur notre masse salariale. Ça se traduit par une augmentation de près de 6 000\$ par année sur les quatre ans.

Immobilisations et Infrastructures

Nous avons construit un nouveau quatre logements avec des appartements 3 ½ (c'est-à-dire avec une chambre à coucher) sur la rue Managuan. Ces appartements sont pour combler les besoins en logements des membres de la communauté. La construction a coûté 300 000\$. Il reste à terminer le terrassement et l'aménagement final du stationnement.

Nous avons construit un agrandissement au centre communautaire pour y aménager une cuisine et un espace de rangement additionnel. Jusqu'à maintenant, les coûts s'élèvent à environ 150 000\$. Il reste encore des travaux pour aménager des armoires et du rangement additionnel dans la cuisine pour de futurs projets de cuisine collective et popote roulante. Aussi, une aire de débarquement sera construite derrière la salle communautaire pour faciliter la livraison et l'accès à la cuisine. Les travaux de peinture sur les murs extérieurs débuteront aussitôt que la température sera favorable.

Nous avons procédé à l'achat d'un nouveau camion (pick-up) pour les travaux publics et d'un nouveau tracteur pour les travaux de déneigement. Les communautés ont accès à du financement d'AADNC. À tous les cinq ans, on nous alloue des montants pour l'achat de matériel roulant pour l'aide au fonctionnement et à l'entretien. Ces derniers achats sont admissibles pour obtenir ces subventions. Toutefois, nous devrions recevoir ce financement au courant de 2014-2015.

MOT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL



Immobilisations et Infrastructures (suite)

L'acte de vente et cession des terres du CN a été signé en décembre dernier entre AADNC et le CN. Au moment où je vous parle, les terres du CN sont des terres fédérales. Il reste au Ministère de reconvertir ces terres en terres de réserve; ce qui devrait se faire au courant de la prochaine année.

Il y a eu des travaux de rapiéçage d'asphalte sur les rues secondaires. Le MTQ a aussi fait des travaux de rapiéçage sur la rue Waban-Aki (et il y en a d'autres à faire au courant des prochaines semaines).

Nous allons entreprendre sous peu les travaux pour la construction d'un nouveau bureau administratif. Les estimés pour ces travaux se chiffrent à environ 1,3 M à 1,6 M\$. Comme pour l'achat de matériel roulant, les communautés ont accès à un montant de 200 000\$. Nous avons accès à un montant de subvention de 200 000\$ d'AADNC.

Divers

Le forum des directeurs généraux des Premières Nations (Conseils de Bande), des Conseils Tribaux et des organismes régionaux sous l'égide de l'APNQL, se réunit deux fois par année. Nous entretenons une étroite collaboration avec AADNC. Nous suivons ainsi de près les changements, les mises à jour des programmes et l'évolution des dossiers concernant les Premières Nations du Québec.

Je fais partie du comité exécutif des directeurs généraux des Premières Nations en compagnie de :

- Fabien Paul, directeur général de la communauté de Mashteuiatsh;
- Lionel Picard, directeur général du Conseil Tribal Mamuitun;
- Clément Bernard, directeur général du Conseil des Micmacs de Gesgapegiag;
- Norm Odjick, directeur général du Conseil de la Nation Algonquine Anishinabeg;
- Raymond Picard, Conseil de la Nation Huronne-Wendat;
- Vacant, Nation Atikamekw.

Je siège également sur le c.a. de la Société de Crédit Commerciale Autochtone (SOCCA). La mission de SOCCA est d'offrir, en partenariat avec d'autres institutions financières autochtones et non-autochtones, des conseils et des services financiers adaptés répondant aux besoins et aux attentes des Premières Nations du Québec. Nous avons environ quatre à cinq réunions de c.a. par année.

Je tiens finalement à souligner le travail exceptionnel réalisé par toute l'équipe; que ce soit du bureau administratif, du Centre de Santé, du Bureau Environnement et Terres, des Travaux publics et du Corps de Police des Abénakis. L'équipe est dévouée et est engagée à servir les membres de la communauté de façon professionnelle. Wligen!

Daniel G. Nolett

Directeur général



RAPPORT ANNUEL 2013-2014

BUREAU ENVIRONNEMENT ET TERRE

Par Michel Durand Nolett, Gestionnaire foncier Environnement et Terre Odanak

Pour l'année 2013-2014, il y a eu 22 transferts de lots et plusieurs corrections ont été faites pour régulariser les dossiers existants.

Le dossier du CN :

En début mai, j'ai reçu d'Affaires autochtones et Développement du Nord Canada la confirmation que la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (CN) a cédé à Couronne Canada la totalité du terrain appelé CN.

Autres projets :

- Projet esturgeons 2013-2014, continuité et préparation de nouveaux projets;
- Création d'un site de dépôt de résidus verts;
- Réaliser le Plan d'aménagement pour la perchaude;
- Journée grand ménage (distribution de barils de récupération d'eau de pluie);
- Nettoyage du Sentier Tolba, récupération d'arbres tombés par le vent;
- Gestion des feuilles mortes;
- Sécuriser le site RDD;
- Implication dans plusieurs consultations (soutien technique au département des consultations territoriales du Grand Conseil);

En février, le gestionnaire foncier a suivi une formation sur SETI, un logiciel pour identification de lots. En mars, une formation a été suivie sur la désignation;

- Le Conseil de bande s'est doté d'un site de dépôt de matière végétale;
- Délimiter les deux Domaines par l'identification des bornes;
- L'achat sur l'île Ronde du terrain appartenant à Hosanna suit son cours;
- Le Conseil s'est aussi porté acquéreur d'un terrain sur la rue Tolba, soit les lots 1217-112-2 et 1217-112-3.

N'hésitez pas à communiquer avec votre gestionnaire foncier pour tout questionnement concernant votre dossier. Une localisation de bornes est très importante avant tous travaux d'excavation sur votre lot.

Merci de votre collaboration.

Michel Durand Nolett, Gestionnaire foncier

Environnement et Terre Odanak

62, rue Waban-Aki

Odanak, Qc J0G 1H0

Tél : 450-568-6363 Télécopieur / téléc. : 450-568-6385

Courriel/Email : michel.dnolett@gmail.com



DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE



Par Sylvie Desbois, Directrice du Bureau local d'emploi, Responsable du développement économique et Habitation

Développement économique 2013-2014

- Un nouveau bâtiment comportant 4 logements 3½ fut érigé. Cette construction a permis de répondre à un besoin soulevé dans la communauté. Actuellement tous ces logements sont loués.
- Suivi des deux entreprises appartenant à la communauté (le restaurant et la buanderie).
- La réalisation d'un plan de redressement complet et demande de financement pour une entreprise de la communauté.
- Préparation d'une activité dans le but de promouvoir le développement économique et touristique.
- Des entreprises et travailleurs autonomes ont été approchés pour venir s'installer à Odanak : deux offres de services ont été déposées; aucune entente n'a été conclue.
- Plusieurs rencontres individuelles d'information concernant le démarrage d'entreprise sur et hors communauté.
- Des rencontres ont eu lieu avec différents promoteurs (3) pour des projets de relève d'entreprise.
- Service de référencement aux promoteurs démontrant le besoin.
- Service de vigie et transfert d'informations stratégiques selon les besoins des entrepreneurs.
- Mise à jour d'un modèle de plan d'affaires anglophone.
- Mise à jour d'outils de suivi des entreprises financées.
- Travail en partenariat avec la CLPN dans les projets d'ATI.
- Aide technique et/ou financière à trois travailleurs autonomes et entreprises. Trois autres projets sont actuellement en cours.



RAPPORT D'ACTIVITÉS 2013-2014

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Par Sylvie Desbois, Directrice du Bureau local d'emploi, Responsable du développement économique et Habitation

- Organisation d'une rencontre entre la SOCCA et trois promoteurs.
- Organisation d'une rencontre entre deux entreprises de la communauté et le Centre-du-Québec International. Un organisme spécialisé à l'exportation.
- Rencontre et discussion avec les autres intervenants économiques de la région (SADC, CLD, Emploi Québec, etc.).
- Rencontres (3) de formation avec la CDEPNQL à Montréal et Wendake concernant des sujets de fiscalité, de taxes et d'entrepreneuriat.

À venir pour l'année 2014-2015

- Planification stratégique pour les 5 prochaines années :
 - Développement d'outils de prospection;
 - Exploration et évaluation de projets économiques à caractère touristique et culturel;
 - Développement d'un document d'information adapté aux Abénakis d'Odanak désirant démarrer un projet d'entreprise sur la communauté ou à l'extérieur de celle-ci;
 - Mise sur pied d'un salon de l'emploi.

Sylvie Desbois

Directrice du Bureau local d'emploi

Responsable du développement économique

RAPPORT ANNUEL PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU

AIDE DE DERNIER RECOURS 2013-2014



Par Ann Landry, Agente socio-économique

Mission du secteur

Accorder une aide financière de dernier recours aux membres de la communauté d'Odanak qui n'ont pas de ressources suffisantes pour subvenir à leurs besoins.

Favoriser l'intégration des membres de la communauté (aptes au travail) au marché du travail par le biais de programmes de formation, de développement de l'employabilité et de soutien à l'emploi.

Permettre aux personnes inaptes au travail d'avoir accès à des ressources financières adéquates et à des services professionnels adaptés à leur situation personnelle.

Lutter contre la dépendance à l'égard de la sécurité du revenu et le sous-emploi dans la communauté d'Odanak.

Participer à différents projets à caractère communautaire.

Activités - Sécurité du revenu (2013-2014)

- Assister à des sessions de formation et d'information pour l'application de la politique cadre sur la sécurité du revenu des Premières Nations du Québec.
- Appliquer les procédures administratives de la politique cadre de la sécurité du revenu et se tenir informé des mises à jour et les appliquer selon le cas.
- Offrir des services professionnels aux bénéficiaires du programme en tenant compte de leurs besoins personnels.
- Établir de saines relations avec les organismes régionaux et provinciaux touchant la sécurité du revenu, le transfert à la province et l'emploi.
- Procéder à la réévaluation annuelle afin de mettre à jour les dossiers des prestataires.
- Formation pour l'implantation d'une nouvelle plateforme de travail qui unit tous les secteurs du BLE (SSAMTA).
- Formation RESO, 21 heures de formation en matière d'intervention en réinsertion sociale.
- Faire des rencontres d'équipe pour mettre en place le Bureau local d'emploi.
- Suivi des plans individuels pour les clients aptes à l'emploi.
- Travailler en étroite collaboration à l'interne avec chaque département.



RAPPORT ANNUEL PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU

AIDE DE DERNIER RECOURS 2013-2014

Par Ann Landry, Agente aide socio-économique

Activités concernant l'emploi, la formation et les projets spéciaux (réinsertion sociale)

Des rencontres périodiques ont lieu avec la clientèle afin de les aider et de les accompagner dans leurs démarches vers l'emploi.

- Mettre en place le projet de réinsertion sociale en collaboration avec le Recyclo-Centre de Sorel pour six (6) participants.
- Faire des rencontres d'équipe pour la mise en place du projet de réinsertion sociale.
- Rencontres et suivis hebdomadaires avec les participants du projet en réinsertion sociale.
- Rencontres avec des ressources externes pour la clientèle (psychologue, orienteur).
- Travail en étroite collaboration avec le Carrefour Jeunesse-Emploi (CJE) afin que la clientèle (16 à 35 ans) ait accès à tous les services et programmes à l'emploi.
- Le CLPN et la sécurité du revenu travaillent en étroite collaboration afin d'améliorer le service à la clientèle.

Le projet de création du Bureau local d'emploi (BLE) suit son cours.

POSTE BUDGÉTAIRE

Prestation de l'aide sociale

Au cours de l'année 2013-2014, le secteur de la sécurité du revenu a versé près de **169 569,36\$** aux bénéficiaires du programme de la sécurité du revenu. Selon les statistiques, l'année passée, nous avons obtenu les résultats suivants :

Dépenses des prestations de l'aide sociale	2013-2014
Allocation base	146 386,36 \$
Allocation contrainte ¹	21 482,00 \$
Allocation spéciale ²	1 701,00 \$
Total de l'année 2013-2014	169 569,36 \$

Les données ont été prises à l'interne (en comptabilité) ils n'ont pas encore fait l'objet de vérification auprès des vérificateurs comptables.

Information supplémentaire sur les postes budgétaires

Note 1 : Les allocations pour contraintes sont versées aux personnes ayant une incapacité physique ou mentale ou en raison d'une grossesse, de l'âge (58 ans et +) ou pour des enfants âgés de moins de 5 ans.

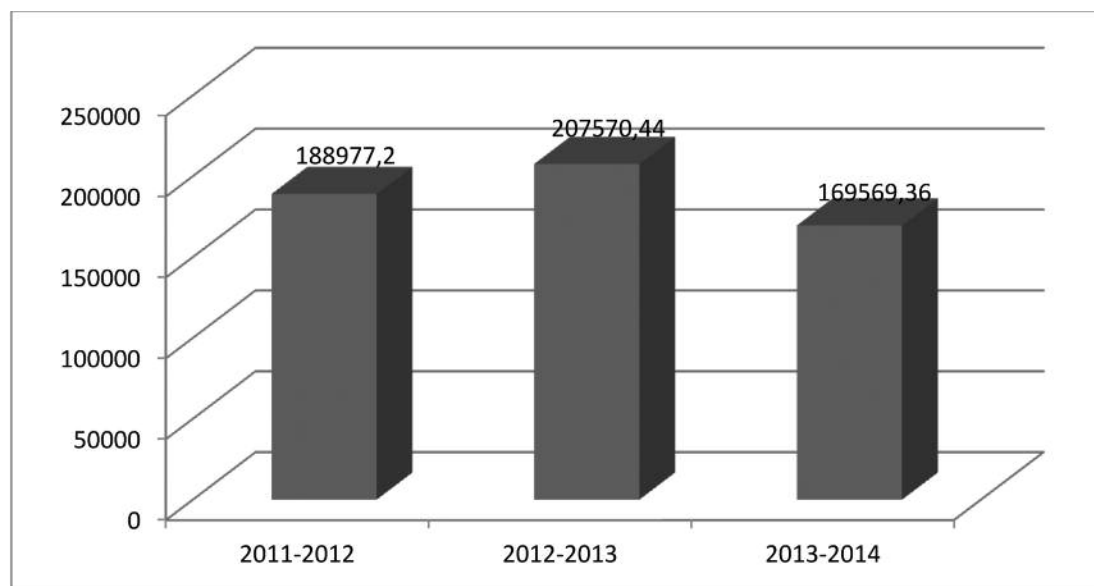
Note 2 : Les allocations spéciales sont versées aux personnes ayant des besoins particuliers selon les situations suivantes : maladie, grossesse, frais de scolarité pour enfant mineur, décès d'un membre de la famille, etc.

RAPPORT ANNUEL PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU

AIDE DE DERNIER RECOURS 2013-2014



Statistiques des trois (3) dernières années (2011-2012), (2012-2013) et (2013-2014)



Au cours de l'année 2013-2014, le secteur de la sécurité du revenu a versé une aide financière à 24 familles et leurs personnes à charge mensuellement. Voici la répartition du nombre de personnes aidées au cours de l'année.

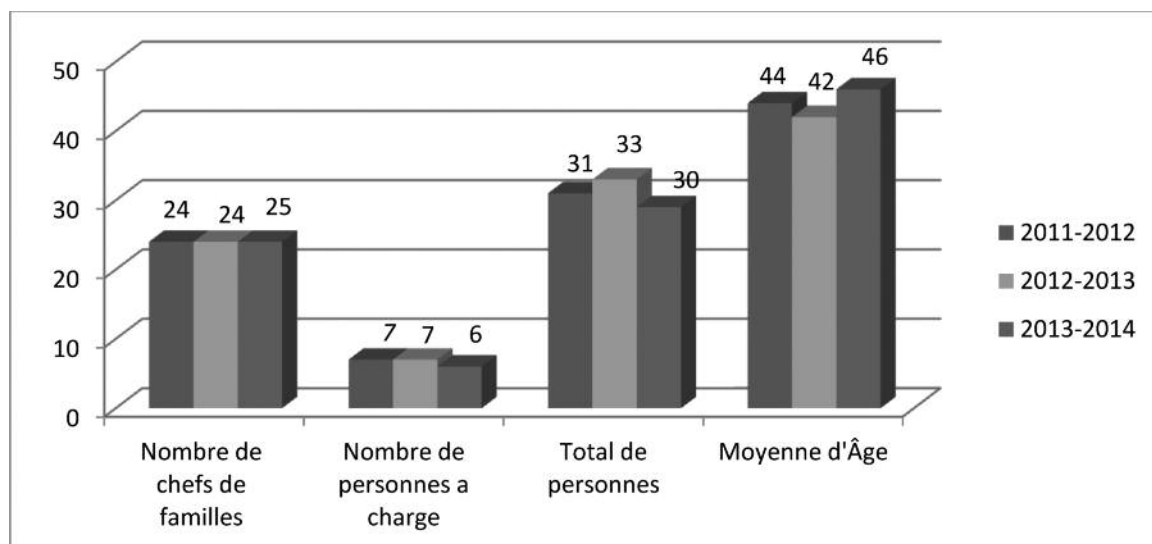
Données 2013-2014				
	âge	chef-famille	pers-charge	total
Avril	43	28	5	33
Mai	45	28	7	35
Juin	45	27	7	34
Juillet	44	25	7	32
Août	47	25	5	30
Septembre	47	25	5	30
Octobre	48	24	5	29
Novembre	46	24	5	29
Décembre	46	23	5	28
Janvier	48	22	3	25
Février	48	23	6	29
Mars	48	23	6	29
Moyenne	46	25	6	30



RAPPORT ANNUEL PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU

AIDE DE DERNIER RECOURS 2013-2014

Statistiques, moyenne annuelle (2011-2012), (2012-2013) et (2013-2014)



Emploi, Formation et projet spécial (réinsertion sociale)

Bref résumé du rapport pour le secteur création d'emploi 2013-2014

La mise en place et le suivi des plans individuels d'insertion au marché de l'emploi pour les clients aptes à l'emploi sont toujours en vigueur dans la communauté. En 2013-2014, sept (7) prestataires ont entrepris des démarches pour améliorer leur employabilité. Six (6) d'entre eux ont participé au projet de réinsertion sociale. À ce jour, six (6) prestataires sont toujours en emploi.

Dépenses pour le projet de réinsertion sociale			2013-2014
Réinsertion sociale et transport			148 587,92 \$

Statistiques des trois (3) dernières années

Année	2011-2012	2012-2013	2013-2014
Formation Sec et DEP	5	4	0
Marché du travail	3	7	1
Projet bonifié	0	1	0
Réinsertion sociale	0	0	6
Est en emploi suite au projet			5
Nombre de participants total	8	12	7

Ann Landry

Agente aide socio-économique

STATISTIQUES 2013-2014

ÉDUCATION



Par Nathalie Cardin, Agente à l'éducation

ÉDUCATION

A) NIVEAU PRIMAIRE

Nombre d'étudiants : 39

Nombre d'étudiants qui terminent le primaire en juin 2014 : 8

B) NIVEAU SECONDAIRE

Nombre d'étudiants : 26

Nombre d'étudiants à l'école publique : 15

Nombre d'étudiants à l'école privée : 11

Nombre d'abandon : 0

Nombre d'étudiants qui terminent leurs études secondaires en juin 2014 : 2

C) NIVEAU COLLÉGIAL

Nombre d'étudiants : 52

Nombre d'étudiants sur réserve : 18

Nombre d'étudiants hors réserve : 34

Nombre d'abandons : 3

Nombre de diplômés : 18

Programmes d'études des diplômés du collégial :

AEC Mobilisation et développement des communautés locales

AEC Techniques policières

AEC Enregistrement et sonorisation

DEC Sciences de la nature

DEC Sciences humaines

DEC Technologie de radiodiagnostic

DEC Techniques d'aménagement cynégétique et halieutique

DEC Techniques Hygiène dentaire

DEC Techniques de gestion de commerces

DEC Soins infirmiers

DEC Techniques de travail social

DEC Fashion Design and Merchandising

Certificat Art & Design

Certificat Community Justice Services

General Arts & Science

Heating and air conditioning technician



STATISTIQUES 2013-2014

ÉDUCATION

D) NIVEAU UNIVERSITAIRE

Nombre total d'étudiants : 56

Nombre d'abandon : 1

Nombre d'étudiants sur réserve : 9

Nombre d'étudiants hors réserve : 47

Nombre de diplômés : 10

Domaines d'études des diplômés universitaires :

Baccalauréat en administration des affaires

Baccalauréat en éducation

Baccalauréat en histoire

Baccalauréat en psychoéducation

Baccalauréat en biologie

Baccalauréat arts & science

Maîtrise es Arts, Science politique

Maîtrise administration des affaires (MBA)

Maîtrise pédagogie de l'enseignement supérieur

.....

ACTIVITÉS QUI ONT EU LIEU ET QUI ONT ÉTÉ SUBVENTIONNÉES EN GRANDE PARTIE PAR LE CONSEIL EN ÉDUCATION DES PREMIÈRES NATIONS (CEPN) :

- cours de langue abénakise;
- poursuite du dictionnaire abénakis
- aide aux devoirs;
- achat de livres et matériel éducatifs pour la salle familiale (SEFPN);
- paiement pour quatre (4) jeunes qui ont séjourné au Cosmodôme de Laval (camp d'été);
- emploi pour quatre (4) étudiants à l'été 2013;
- sortie au Salon du Livre de Montréal;
- journée d'activités sportives et culturelles (carnaval).

STATISTIQUES 2013-2014

REGISTRAIRE



Par **Nathalie Cardin**, Agente à l'éducation

LISTE DES MEMBRES DE LA BANDE DES ABÉNAKIS D'ODANAK EN DATE DU 27 MAI 2014

Odanak

Nombre de statués : 333

Nombre de membres du code de citoyenneté: 12

Autre bande : 1

Non autochtones : 153

Population totale : 499

Canada

Nombre de statués : 1622

Nombre de membres du code de citoyenneté : 113

Total : 1735

États-Unis

Nombre de statués : 404

Nombre de membres du code de citoyenneté : 30

Total : 434

France

Nombre de statués : 4

À ce jour, 405 personnes ont obtenu leur statut d'Indien en vertu des modifications apportées à la Loi sur les Indiens – Loi sur l'équité entre les sexes relativement à l'inscription au Registre des Indiens.

Nathalie Cardin

Agente de l'éducation

Administratrice locale du registre des Indiens



RAPPORT 2013-2014

CLPN

Par Eleanor Hoff, Agente CLPN

Les programmes de la CLPN représentent des mesures de soutien et d'orientation, de formation et de développement professionnel, ainsi que des mesures d'employabilité. Ce qui suit est une brève description de ces mesures:

MESURES DE SOUTIEN ET D'ORIENTATION

- Fournir de l'information au sujet du marché du travail, préparer des tableaux d'offres d'emploi, etc.
- Offrir des ressources professionnelles pouvant aider les clients à développer des stratégies d'insertion professionnelle.

MESURES DE FORMATION ET DE DÉVELOPPEMENT PROFESSIONNEL

- Permet aux clients individuels d'acquérir les compétences professionnelles requises pour un travail spécifique.
- Permet à un client de terminer son diplôme d'études secondaires afin d'obtenir un meilleur emploi ou permet à un client d'accéder au marché du travail.

MESURES D'EMPLOYABILITÉ

- Des initiatives de création d'emplois offrent aux employeurs des incitatifs pour aider les clients à réintégrer le marché du travail et d'acquérir une expérience de travail.
- Le programme d'aide au travail indépendant offre aux membres qui veulent démarrer leur propre entreprise un soutien financier au cours des premières années d'opérations de l'entreprise.

TOUTES CES MESURES SONT CONDITIONNELLES À LA POLITIQUE CLPN D'ODANAK

La clientèle cible sont les autochtones qui vivent à l'intérieur comme à l'extérieur de la réserve, qui ne bénéficient pas d'allocations pour l'éducation et qui ne font pas partie d'une mesure d'emploi avec aide sociale. Le rôle principal de la CLPN est d'offrir des services de formation et de développement de l'emploi qui favorisent l'intégration à court ou à moyen terme sur le marché du travail à l'intérieur comme à l'extérieur de la réserve. Pour permettre aux clients individuels d'acquérir les compétences professionnelles requises pour un travail spécifique. Le programme permet également aux clients d'accroître leurs compétences afin d'obtenir un emploi ou débiter une nouvelle carrière, de terminer leurs études secondaires afin de suivre une formation post-secondaire ou de réintégrer le marché du travail.

Au cours de la dernière année, nous avons aidé financièrement des clients inscrits à l'éducation aux adultes, formation professionnelle, fournit aux employeurs des incitatifs pour aider les clients à accéder au marché du travail, et donc le client acquiert une expérience de travail suffisante pour accéder à des emplois mieux rémunérés.

**Voici un tableau des mesures:**

Mesure	Assisté	En cours	Terminé	Abandonné	Étudiants durant l'été (2013)
Informations/Ressources	2				
Formation professionnelle	20	11	6	3	
Éducation aux adultes	18	13	6		
Création d'emplois (emplois d'été incl.)	51	6	45		33
Aide à l'emploi indépendant	3	2	1		

(Un total de 94 membres ont reçu une assistance financière)

**PARTICIPANTS QUI ONT TERMINÉ UNE FORMATION PROFESSIONNELLE
ET QUI SONT MAINTENANT SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL**

1. Opérateur de machinerie lourde (1)
2. Participant qui recevait l'aide sociale et qui travaille maintenant à temps plein (1)
3. Assistant(e) dentaire (1)
4. Commis comptable (1)
5. Secrétaire (1)
6. Représentant spécialisé (1)
7. Étudiants qui ont accédé à une formation professionnelle (non terminé) (2)

Voici ce que j'ai réalisé au cours de la dernière année:

- Participation aux réunions régionales (4)
- Visite des établissements où nous avons des étudiants (éducation aux adultes, formation professionnelle)
- Participation à des réunions avec Service Canada en ce qui concerne les nombreux changements au niveau du chômage
- Participation à la formation de 3 jours au niveau de l'intervention et de la réintégration sociale
- Préparation des paiements et allocations mensuelles conformément à notre politique
- Effectuer les suivis pour tous les participants
- Travail en étroite collaboration avec les enseignants à l'éducation aux adultes pour suivre le progrès de nos participants
- Effectuer les suivis pour tous les participants
- Les différentes tâches administratives
- Prêter assistance et soutien auprès de mes collègues en utilisant le SSAMTA (Système de soutien à l'adaptation au marché du travail autochtone) avec les départements de services sociaux et d'éducation
- De nombreuses autres tâches

Eleanor Hoff
Agente CLPN



RAPPORT 2013-2014

CENTRE DE SANTÉ D'ODANAK

Deny Obomsawin, Directeur des Services de santé

Bien que nous ayons en grande partie suivi le Plan de Santé communautaire (PSC) de cinq ans; nous avons consacré en 2013-2014 beaucoup de temps à la démarche d'accréditation. Nous avons formé des comités de travail qui avaient pour mandat de mettre à jour les différentes politiques du Centre de Santé.

Nous avons non seulement révisé ces politiques, mais nous avons dû en élaborer d'autres afin d'être conforme aux exigences d'Agrément Canada. Ces politiques ont été approuvées par le Conseil de bande.

Cette année, notre communauté a été touchée par la perte de nos membres qui ont dû traverser une maladie en phase terminale; nous avons dû assurer des soins palliatifs ou de fin de vie. Avec la collaboration des familles et des partenaires tels que le Centre de Santé et Services Sociaux de Bécancour-Nicolet-Yamaska. Nous croyons que nous avons permis aux personnes souffrant de ces maladies de nous quitter en toute dignité.

Nous avons travaillé à la mise à jour du Plan des mesures d'urgence (PMU) afin d'être mieux préparés si une situation d'urgence devrait survenir.

Cette année, les infirmières ont effectué 614 visites à domicile et nous avons fait 759 consultations au Centre de Santé.

Nous avons aussi reçu 26 étudiants de l'institut collégial autochtone Kiuna pour consultation.

En ce qui concerne la campagne de vaccination contre l'influenza, 100 personnes se sont fait vacciner.

Nous avons travaillé en collaboration avec le Grand Conseil de la Nation Waban-Aki pour les dossiers de maintien à domicile.

Nous vous remercions de nous faire confiance.

Deny Obomsawin

Directeur des Services de Santé

Nous avons présenté une conférence avec Mikael Zewski ayant pour sujet l'estime de soi et l'affirmation de soi.

Dans le cadre du programme Diabète :

- 1) Il y a eu le Défi Course à la vie;
- 2) Il y a eu Kirano;
- 3) Il y a eu de l'activité physique avec enfants âgés de trois à cinq ans au CPE Aw8ssisak;
- 4) Il y a eu le Carnaval d'hiver;
- 5) Il y a eu la campagne de promotion du transport actif;
- 6) Nous avons eu 275 consultations par les diabétiques;
- 7) 436 personnes se sont présentées aux activités.

L'Agent de liaison Santé a répondu à 579 demandes de services soient par téléphone, en personne ou par courriel.

Nous avons effectué 344 transports médicaux.

Pour cette année, nous allons continuer à travailler en collaboration avec le Grand Conseil de la Nation Waban-Aki.

Nous allons effectuer du dépistage auprès des bébés.

Nous travaillerons à la sensibilisation sur la violence familiale.

Nous avons reçu 5,777 appels téléphoniques;

Et 3,150 personnes se sont présentées au Centre de Santé pour obtenir des services.

CORPS DE POLICE DES ABÉNAKIS



Par **Éric Cloutier**, Directeur du Corps de police des Abénakis

Valeurs

Le Corps de Police des Abénakis adopte trois valeurs fondamentales : le respect, l'intégrité et l'engagement. Elles sont les piliers qui doivent encadrer en tout temps les comportements et les actions des membres de la direction, des policiers et du personnel civil.

Mission

Le Corps de Police des Abénakis a pour mission de protéger la vie et les biens des citoyens, de maintenir la paix et la sécurité publique, de prévenir et de combattre le crime et de faire respecter les lois et règlements.

En partenariat avec les institutions, les organismes sociaux et économiques, les groupes communautaires et les citoyens de Odanak et de Wôlinak, le CPDA s'engage à promouvoir la qualité de vie des communautés abénakises en contribuant à réduire la criminalité, en améliorant le bilan routier, en favorisant le sentiment de sécurité et en développant un milieu de vie paisible et sûr, dans le respect des droits et libertés garantis par la charte canadienne et québécoise.

Mot du directeur

Bonjour,

L'ouverture, le dialogue, la transparence et l'amélioration en continu de nos façons de faire sont au centre du lien de confiance qui unit les citoyens et les policiers du CPDA. C'est dans cette optique que nous avons effectué notre travail en 2013 et c'est aussi ce que vous retrouverez dans le bilan annuel que nous vous présentons.

Notre désir de constamment innover et de se mettre au défi en visant une performance optimale de notre organisation s'est traduit par une démarche de transformation organisationnelle amorcée en 2009.

Cette démarche pose comme prémisse que le travail de l'ensemble des membres du CPDA sera davantage tourné vers une approche citoyens, c'est-à-dire placer le citoyen au centre de son offre de service tout en maintenant ses partenariats avec les acteurs locaux et la population.

C'est donc avec fierté que nous vous présentons notre bilan 2013. Il reflète ce que nous sommes, une organisation agile et dynamique, à l'écoute des besoins et des préoccupations des citoyens.

Il démontre surtout ce qui est en toile de fond de tout notre travail : mieux vous servir.

En terminant, je tiens à saluer l'engagement et le dévouement de l'ensemble des employés civils et des policiers qui, par leur désir de contribuer et de faire la différence, ont fait en sorte que les réalisations que vous trouverez dans les pages qui suivent aient pu voir le jour.

Éric Cloutier

Directeur CPDA



CORPS DE POLICE DES ABÉNAKIS

SÉCURITÉ ROUTIÈRE

Améliorer la qualité de vie, sauver des vies et favoriser un meilleur partage du réseau routier entre les automobilistes, les piétons et les cyclistes, voilà qui résume bien la volonté qui a animé les policiers du CPDA tout au long de l'année.

Avec 600 constats d'infractions cette année le CPDA a vraiment pris ses responsabilités en matière de sécurité routière afin que tous soit plus en sécurité sur nos routes.

De plus, le CPDA a effectué plusieurs barrages contre l'alcool au volant qui ont permis d'enlever de nos routes plusieurs conducteurs avec les capacités affaiblies par l'alcool. Nous avons aussi effectué plusieurs opérations radar qui ont permis de réduire la vitesse sur nos routes.

STATISTIQUES CRIMINELLES

Pour l'année 2013-2014 le CPDA a traité 980 dossiers de toutes natures, de ces 980, le CPDA a dû traiter 70 infractions criminelles sur nos territoires. Voici la liste des infractions que nous avons traité :

- 4 voies de faits;
- 2 harcèlements criminels;
- 5 proférer des menaces;
- 5 intimidations;
- 4 infractions aux règles de liberté sous cautions;
- 2 bris de probations;
- 7 introductions par effractions;
- 3 vols automobiles;
- 1 vol de moins de 5000\$ dans un véhicule;
- 5 autres vols de moins de 5000\$;
- 1 fraude par chèque;
- 11 méfaits de moins de 5000\$;
- 1 méfait de plus de 5000\$;
- 1 mandat d'arrestation à exécuter;
- 1 agression sexuelle;
- 1 possession de cannabis;
- 12 capacités affaiblies;
- 1 délit de fuite;
- 2 intrusions de nuit;
- 1 possession de méthamphétamines.

AUTRES EXEMPLES DE DOSSIERS QUE LE CPDA A DU TRAITER QUI NE SONT PAS CRIMINELS :

- 18 assistances à la SQ;
- 11 assistances à d'autres organismes;
- 143 assistances au public ou information du public;
- 37 alarmes intrusion;
- 30 transports par ambulance;
- Etc...

PRÉVENTION ET FORMATION

Suite aux demandes de citoyens au cours de la dernière année, nous avons refait une journée d'identification des enfants à Odanak. Cette journée a permis d'identifier 28 enfants qui se sont présentés avec leurs parents afin de profiter de ce service gratuit qui peut permettre de retracer un enfant beaucoup plus rapidement en cas de disparition ou d'enlèvement.

De plus, nous avons effectué de la sensibilisation aux automobilistes ainsi qu'à la population afin que ceux-ci barrent leurs portes de véhicules afin d'éviter les vols.

Nous avons effectué plusieurs journées de vérification de sièges d'auto au centre de la petite enfance ainsi qu'au poste de police. Veuillez noter que présentement tout notre personnel est formé adéquatement par la SAAQ afin d'être en mesure de répondre adéquatement à tout questionnement en rapport avec les sièges d'auto.

Pour ce qui est de la formation, le CPDA a offert une formation «abus enfants» qui avait comme but de favoriser la dénonciation et afin de donner les outils nécessaires à chacun en cas d'abus. Nous avons aussi donné une formation «tireur actif» au personnel de Kiuna afin de répondre à la Loi Anastasia et nous avons offert une formation sur la clientèle agressive au Conseil des Abénakis d'Odanak, au Centre de Santé d'Odanak, au CPE d'Odanak, au Conseil des Abénakis de Wôlinak ainsi qu'au Centre de Santé de Wôlinak.

CORPS DE POLICE DES ABÉNAKIS



Institution Kiuna

Voilà déjà plus d'un an que nous avons mis sur pied le projet de policier en milieu communautaire pour l'Institution Kiuna. Au cours de cette année, un ajout a été fait entre l'Institution Kiuna et le CPDA. En effet, nous avons mis un policier en milieu communautaire qui est présent de soir et de nuit dans le secteur des logements des étudiants. Ce projet a été une réussite sur toute la ligne, car ceci a eu pour effet de baisser la criminalité de 100% et d'améliorer grandement la relation entre les membres de la communauté et les étudiants.

Le policier a pour objectif principal de permettre au Corps de police d'établir un lien de confiance avec les étudiants de l'Institution Kiuna. Par le fait même, le policier doit :

- sensibiliser les étudiants sur leurs conduites au sein de la communauté d'Odanak;
- promouvoir les services offerts par le CPDA;
- recenser les problématiques au collège et aux résidences par le biais des étudiants et du personnel de Kiuna;
- prévenir toute situation pouvant atteindre la sécurité des étudiants ainsi que des résidences étudiantes;
- mettre en place des moyens (résolution de problème) afin d'agir en cas de problème imminents et / ou présents.

Nous avons le plaisir de vous annoncer que le projet sera renouvelé pour l'année 2014-2015. Effectivement, le CPDA et l'Institution Kiuna travaillent à l'élaboration d'un nouveau contrat de travail amélioré afin de continuer et d'améliorer le service déjà offert.

Conclusion

En conclusion, comme vous pouvez le constater, votre Service de Police prend ses responsabilités en matière de sécurité publique. Soyez assurés que nous allons continuer à vous offrir le meilleur service possible.

Merci et soyez prudents!

Éric Cloutier

Directeur CPDA

États financiers résumés de

Conseil de Bande d'Odanak

31 mars 2014

Conseil de Bande d'Odanak

31 mars 2014

Table des matières

Rapport de l'auditeur indépendant sur les états financiers résumés	1 - 2
État résumé des résultats	3
État résumé de l'excédent aux fins du A.A.D.N.C.	4
États résumés des résultats, excédent (déficit) aux fins du A.A.D.N.C. et excédent accumulé non affecté - par département et information sectorielle	5 - 8
État résumé de la variation des actifs financiers nets	9
État résumé de la situation financière	10
Notes complémentaires aux états financiers résumés	11 - 12



Deloitte S.E.N.C.R.L./s.r.l.
1500, rue Royale
Bureau 250, C.P. 1600
Trois-Rivières QC G9A 5L9
Canada

Tél. : (819) 691-1212
Télec. : (819) 691-1213
www.deloitte.ca

Rapport de l'auditeur indépendant sur les états financiers résumés

Aux membres de
Conseil de bande d'Odanak

Les états financiers résumés ci-joints, qui comprennent l'état résumé de la situation financière au 31 mars 2014, les états résumés des résultats, de l'excédent aux fins du A.A.D.N.C., des états des résultats, de l'excédent (déficit) aux fins du A.A.D.N.C. et de l'excédent accumulé non affecté - par département et information sectorielle et de la variation des actifs financiers nets pour l'exercice terminé à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives, sont tirés des états financiers audités de Conseil de bande d'Odanak pour l'exercice terminé à cette date. Nous avons exprimé une opinion sans réserve sur ces états financiers dans notre rapport daté du 21 juillet 2014 pour l'exercice terminé le 31 mars 2014. Ni ces états financiers ni les états financiers résumés ne reflètent les incidences d'événements survenus après la date de notre rapport sur ces états financiers.

Les états financiers résumés ne contiennent pas toutes les informations requises en vertu des Normes comptables canadiennes pour le secteur public. La lecture des états financiers résumés ne saurait par conséquent se substituer à la lecture des états financiers audités de Conseil de bande d'Odanak.

Responsabilité de la direction pour les états financiers résumés

La direction est responsable de la préparation d'un résumé des états financiers audités sur la base des critères décrits à la note 1.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers résumés, sur la base des procédures que nous avons mises en œuvre conformément à la Norme canadienne d'audit (« NCA ») 810, « Mission visant la délivrance d'un rapport sur les états financiers résumés ».

Opinion

À notre avis, les états financiers résumés tirés des états financiers audités de Conseil de bande d'Odanak pour l'exercice terminé le 31 mars 2014 constituent un résumé fidèle de ces états financiers, sur la base des critères décrits à la note 1.

Observations

Sans pour autant modifier notre opinion, nous attirons l'attention sur le fait que le Conseil de bande d'Odanak inclut dans ses états financiers résumés certaines informations financières qui ne sont pas exigées selon les Normes comptables canadiennes pour le secteur public. Ces informations, établies conformément aux exigences des Affaires autochtones et Développement du Nord Canada, portent sur l'état de l'excédent aux fins de A.A.D.N.C.

Deloitte S.É.N.C.A.L./s.r.l.

Le 24 juillet 2014

¹ CPA auditeur, CA permis de comptabilité publique n° A122666

Conseil de Bande d'Odanak

État résumé des résultats

Exercice terminé le 31 mars 2014

	2014	2013
	\$	\$
Revenus	8 569 028	7 778 535
Charges	8 351 265	6 936 353
Excédent des revenus	217 763	842 182

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers résumés.

Conseil de Bande d'Odanak

État résumé de l'excédent aux fins du A.A.D.N.C.

Exercice terminé le 31 mars 2014

	2014	2013
	\$	\$
Excédent des revenus	217 763	842 182
Conciliation aux fins du A.A.D.N.C.		
Immobilisations		
Amortissement	549 848	528 603
Acquisitions	(748 294)	(1 378 537)
Gain sur disposition	(2 976)	(1 150)
Disposition	3 425	1 150
	(197 997)	(849 934)
Financement		
Remboursement de la dette à long terme	(195 096)	(177 104)
Remboursement des créances à long terme	42 491	39 730
Produit d'emprunt à long terme	-	439 629
	(152 605)	302 255
Affectations		
Réserves diverses	(48 700)	(47 600)
Excédent aux fins du A.A.D.N.C.	(181 539)	246 903

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers résumés.

Conseil de Bande d'Odanak

États résumés des résultats, de l'excédent (déficit) aux fins du A.A.D.N.C. et de l'excédent accumulé non affecté - par département et informations sectorielle
Exercice terminé le 31 mars 2014

Programme, nature du financement et numéro de service	Description du service	Revenus \$	Charges \$	Excédent (déficit) \$	Conciliation à des fins du A.A.D.N.C. \$	Excédent (déficit) aux fins du A.A.D.N.C. - services \$	Excédent (déficit) aux fins du A.A.D.N.C. - services autres que A.A.D.N.C. \$ ⁽¹⁾	Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2014- services \$	Sommes nettes non dépendues au 31 mars 2014 \$	Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2014- autres que A.A.D.N.C. \$	Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2014- total \$
SERVICES A.A.D.N.C.											
LE SOUTIEN AUX GOUVERNEMENTS INDIENS											
ADMINISTRATION											
<u>Contribution globale</u>											
1065	900 Soutien aux gouvernements indiens - Bande	979 679	1 012 512	(32 833)	(8 057)	(40 890)	-	(148 028)	(188 918)	-	(188 918)
<u>Contribution préalable</u>											
1017	913 RCP/RRQ et régimes de retraite privés - contribution d'employeur Premières Nations	32 251	32 251	-	-	-	-	-	-	-	-
<u>Contribution fixe</u>											
1016	915 Frais d'administration des régimes de pension et contributions d'employeurs aux régimes d'avantages sociaux non prévus par la Loi	1 275	1 275	-	-	-	-	-	-	-	-
		1 013 205	1 046 038	(32 833)	(8 057)	(40 890)	-	(148 028)	(188 918)	-	(188 918)
L'ÉDUCATION											
<u>Contribution globale</u>											
2100	600 Éducation élémentaire/secondaire	503 675	534 212	(30 537)	(10 000)	(40 537)	-	(127 798)	(168 335)	-	(168 335)
2260	670 Éducation post-secondaire	1 459 467	1 136 647	322 820	-	322 820	-	897 567	1 220 387	-	1 220 387
		1 963 142	1 670 859	292 283	(10 000)	282 283	-	769 769	1 052 052	-	1 052 052
LE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE											
<u>Contribution globale</u>											
8550	700 Eau et égout - Immobilisations										
8851	700 Eau et égout - Fonction et entretien biens immobiliers										
8670	804 Logement										
8740	700 Autre - Immobilisations										
8741	700 Autre - Fonctions et entretien biens immobiliers	585 690	686 695	(101 005)	(13 493)	(114 498)	-	(230 220)	(344 718)	-	(344 718)
<u>Contribution préalable</u>											
8560	717 Eau moins de 1,5 M \$ - Infrastructures communautaires	33 458	33 458	-	-	-	-	-	-	-	-
8591	611 Eau moins de 1,5 M \$ - Infrastructures communautaires	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
8100	757 Emploi des membres des communautés - Institut post-secondaire des premières nations	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<u>Contribution fixe</u>											
8591 et 8593	758 Eau moins de 1,5 M \$ - Infrastructures communautaires Projet - Asphalage et matériel Projet - Développement de lots et asphalage	144 459	-	144 459	(144 459)	-	-	(5 410)	(144 459)	(5 410)	(5 410)
		-	-	-	-	-	-	-	(355 870)	-	(144 459)
		763 607	720 153	43 454	(157 952)	(114 498)	-	(591 500)	(845 047)	(5 410)	(850 457)

Conseil de Bande d'Odanak

États résumés des résultats, de l'excédent (déficit) aux fins du A.A.D.N.C. et de l'excédent accumulé non affecté - par département et informations sectorielle
Exercice terminé le 31 mars 2014

Programme, nature du financement et numéro de service	Description du service	Revenus \$	Charges \$	Excédent (déficit) \$	Conciliation à des fins du A.A.D.N.C. \$	Excédent (déficit) aux fins du A.A.D.N.C. - services \$ ⁽¹⁾	Excédent (déficit) aux fins du A.A.D.N.C. - services autres que A.A.D.N.C. \$ ⁽¹⁾	Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2014- services autres que A.A.D.N.C. \$	Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2014- total \$
LA GESTION DES TERRES									
<u>Contribution préétablie</u>									
8464	418 indiens	30 459	28 794	1 665	(1 665)	-	-	-	-
8407	421 Évaluation environnementale des sites contaminés GTGLC Étapes 5-6	13 801	13 801	-	-	-	-	-	-
<u>Contribution fixe</u>									
8203	420 Programme de gestion de l'environnement des terres des réserves	23 986 68 246	34 421 77 016	(10 435) (8 770)	- (1 665)	(10 435) (10 435)	- (8 651)	- (19 086)	(19 086) (19 086)
L'INSCRIPTION DES INDIENS									
<u>Contribution globale</u>									
2050	685 Financement de base des services financiers et fiduciaires - inscription des indiens et listes	19 038	38 010	(18 972)	-	(18 972)	-	(56 991)	(56 991)
LE DÉVELOPPEMENT SOCIAL									
<u>Contribution globale</u>									
2300	715 Aide au revenu	772 446	492 313	280 133	-	280 133	280 133	-	727 154
<u>Contribution fixe</u>									
2420	349 Projets de prévention	13 207	18 318	(5 111)	-	(5 111)	(5 111)	-	(5 111)
<u>Contribution préétablie</u>									
2185	908 Centre culturels et éducatifs	8 091 793 744	8 091 518 722	- 275 022	-	- 275 022	- 275 022	- 447 021	- 722 043
LES REVENDICATIONS ET LE GOUVERNEMENT INDIEN									
<u>Contribution préétablie</u>									
1366	903 et 904 Soumissions revendications particulières spéciales	53 488	53 488	-	-	-	-	(1 795)	(1 795)
Part du surplus de l'exercice des contributions globales non attribuable à Total du solde des fonds au 31/03/2014 (selon entente de 5 ans)									
		-	-	-	-	-	-	(6 384)	6 384
		4 674 470	4 124 286	550 184	(177 674)	372 510	372 510	428 797	144 459
								657 669	(821)
									656 848
SERVICES - AUTRES QUE A.A.D.N.C.									
ADMINISTRATION									
	905 et 810 Contributions et projets divers	156 187	317 320	(161 133)	-	(161 133)	54 544	-	(106 589)
AMÉNAGEMENT COMMUNAUTAIRE									
	155, 770 et 860 Foncionnement et entrielon	433 046	719 336	(286 290)	428 971	142 681	283 264	-	435 945
	716 Agrandissement de la salle communautaire	123 856	-	123 856	(123 856)	-	-	(123 856)	-
	754 Construction Immeuble locatif (JPPN)	556 902	719 336	(162 434)	305 115	142 681	283 264	123 856	435 945
									312 089

Conseil de Bande d'Odanak

États résumés des résultats, de l'excédent (déficit) aux fins du A.A.D.N.C. et de l'excédent accumulé non affecté - par département et informations sectorielle
Exercice terminé le 31 mars 2014

Programme, nature du financement et numéro de service	Description du service	Revenus \$	Charges \$	Excédent (déficit) \$	Conciliation à des fins du A.A.D.N.C. \$	Excédent (déficit) aux fins du A.A.D.N.C. - services \$	Excédent (déficit) aux fins du A.A.D.N.C. - services autres que A.A.D.N.C. \$ ⁽¹⁾	Sommes nettes non dépensées au 31 mars 2014 \$	Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2014- autres que A.A.D.N.C. \$	Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2014- total \$
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE										
120 Développement économique										
		81 085	81 085	-	-	-	(6 279)	-	(6 279)	(6 279)
DÉVELOPPEMENT SOCIAL										
9931	330 Planification et gestion de la santé (PGS)	370 901	322 987	47 914	(9 126)	38 788	-	277 236	52 260	329 496
9931	340 Transport pour raisons médicales (SSNA/TRM) (prétable)	118 757	93 492	25 265	(25 265)	-	-	-	-	-
9931	331 Stratégie VIH/Sida (VIH/Sida)	991	991	-	-	-	-	-	-	-
9931	332 Ensemble des troubles du spectre de l'alcoolisme foetal (TSAF)	2 074	2 074	-	-	-	-	-	-	-
9931	333 Initiative sur le diabète chez les autochtones (IDA)	29 094	29 094	-	-	-	-	-	-	-
9931	334 Soins à domicile et en milieu communautaire des Premières Nations et des Inuits (SDMCPNI) (prétable)	155 024	155 024	-	-	-	-	-	-	-
9931	335 Soins infirmiers (PCSI)	70 937	70 937	-	-	-	-	-	-	-
9931	337 Projet Aînés	3 866	3 866	-	-	-	-	-	-	-
9931	338 Aide à domicile	57 697	57 697	-	-	-	-	-	-	-
9931	341 Programme de prévention du suicide chez les jeunes autochtones (SNPSJA) (prétable)	7 810	7 810	-	-	-	-	-	-	-
9931	342 Programme conditions physiques	11 023	11 023	-	-	-	-	-	-	-
9931	343 Programme - Grandir Ensemble (GE)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
9931	344 Gestion des urgences mentale (CBS/SM)	32 949	32 949	-	-	-	-	-	-	-
9931	345 l'alcool et des drogues chez les autochtones (PNUAADA)	67 506	67 506	-	-	-	-	-	-	-
9931	346 (PCNP)	25 808	25 808	-	-	-	-	-	-	-
9931	347 Hygiène du milieu public - Programme sur la qualité de l'eau potable (HMP/PQEP)	28 856	28 856	-	-	-	-	-	-	-
9931	348 Santé maternelle et infantile (SMI)	41 828	41 828	-	-	-	-	-	-	-
9931	336 Contrôle des maladies transmissibles (CMT)	2 600	2 600	-	-	-	-	-	-	-
9931	359 prévention des maladies et des blessures (PSCPMB)	5 022	5 022	-	-	-	-	-	-	-
9931	360 Programme sur les urgences liées aux maladies transmissibles (UMT) (prétable)	21 997	21 997	-	-	-	-	-	-	-
9931	357 Agrément Canada (AGR)	46 872	46 872	-	-	-	-	-	-	-
9931	381 Immobilisations projets spéciaux (Santé Canada)	21 920	6 655	15 265	(15 265)	-	-	-	-	-
9931	350 Programme d'aide préscolaire aux autochtones dans les réserves (PAPAR)	29 077	29 077	-	-	-	-	-	-	-
		1 152 609	1 064 165	88 444	(49 656)	38 788	-	277 236	52 260	329 496
ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES										
801	Corps de police des Abénakis (C.P.D.A.)	722 294	720 999	1 295	(1 295)	-	-	-	(185 966)	(185 966)
816	Corps de police des Abénakis (C.P.D.A.) - Contribution spéciale	104 559	17 912	86 647	(86 647)	-	-	6 593	-	(6 593)
380	Horizon pour aînés	13 000	13 000	-	-	-	-	-	-	-
410	Projet - Espèces en péril	87 573	82 478	5 095	(5 095)	-	-	(34 293)	(18 525)	(49 117)
416	Projet - Géomatique	-	-	-	-	-	-	(2 432)	-	(2 432)
416	Projet - Consultation dans le cadre du fonds d'initiatives autochtones	160 087	144 888	15 199	(1 762)	13 437	-	-	13 437	13 437
419	Projet - Perchaude	20 981	20 981	-	-	-	-	3 981	-	(3 981)
752 et 753	Pacte rural 2007-2014	6 141	6 141	-	-	-	-	-	-	-
771	Projet - Oïléduc	3 916	3 916	-	-	-	-	-	-	-
		1 118 551	1 010 315	108 236	(94 799)	13 437	-	25 398	(191 054)	(234 652)

Conseil de Bande d'Odanak

États résumés des résultats, de l'excédent (déficit) aux fins du A.A.D.N.C. et de l'excédent accumulé non affecté - par département et informations sectorielle
Exercice terminé le 31 mars 2014

Programme, nature du financement et numéro de service	Description du service	Tableau 2014-2015											
		Revenus \$	Charges \$	Excédent (déficit) \$	Conciliation à des fins du A.A.D.N.C. \$	Excédent (déficit) aux fins du A.A.D.N.C. \$	Excédent (déficit) aux fins du A.A.D.N.C. - services \$ ⁽¹⁾	Excédent (déficit) aux fins du A.A.D.N.C. - services autres que A.A.D.N.C. \$ ⁽¹⁾	Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2013 \$	Affectations \$	Sommes nettes non dépendées au 31 mars 2014 \$	Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2014- autres que A.A.D.N.C. \$	Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2014- total \$
EMPLOI													
	680 Commission sur le développement des ressources humaines des Premières Nations du Québec	597 206	597 206	-	-	-	-	-	(1 193)	93 695	(93 695)	(1 193)	(94 888)
	601 et 602 CEPN - Programme jeunesse	14 113	14 331	(218)	-	(218)	-	(218)	(5 544)	-	-	(5 762)	(5 762)
	607 CEPN - Partenariat en éducation	39 727	39 727	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	603 CEPN - Implication parentale	5 420	5 420	-	-	-	-	-	(4 139)	-	-	(4 139)	(4 139)
	605 CEPN - Nouveaux sentiers en éducation	13 542	13 542	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	606 CEPN - Développement professionnel	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		670 008	670 226	(218)	-	(218)	-	(218)	(10 876)	93 695	(93 695)	(11 094)	(104 789)
LOGEMENT SOCIAL													
	870 Projet - Comité Habitation (SCHL)	159 216	72 801	86 415	(72 937)	13 478	-	13 478	75 120	-	-	88 598	88 598
	807 et 808 Programme 2012 - SCHL Article 95	-	-	-	-	-	-	-	(43 146)	-	-	(43 146)	(43 146)
	876 Programme 2011 - SCHL Article 95	-	-	-	-	-	-	-	(6 351)	-	-	(6 351)	(6 351)
	812 Construction d'un immeuble - Bloc A - Mgezo	-	-	-	-	-	-	-	(155 005)	-	-	(155 005)	(155 005)
	813 Construction d'un immeuble - Bloc B - Mgezo	-	-	-	-	-	-	-	(172 408)	-	-	(172 408)	(172 408)
	759 Construction Banderie - Mgezo	-	-	-	-	-	-	-	(64 731)	-	-	(64 731)	(64 731)
	815 Construction Immeuble - Bloc Managuan	-	-	-	(309 351)	(309 351)	-	(309 351)	(1 456)	-	-	(310 807)	(310 807)
	873 Programme 2009 - SCHL Article 95	-	-	-	-	-	-	-	(8 149)	-	-	(8 149)	(8 149)
		159 216	72 801	86 415	(382 288)	(295 873)	-	(295 873)	(376 126)	-	-	(671 999)	(671 999)
GRAND TOTAL		8 569 028	8 059 534	509 494	(399 302)	110 192	372 510	(262 318)	451 341	387 408	673 756	(499 631)	174 125
Solde des fonds au 31/03/2014 (Selon entente avec A.A.D.N.C. antérieure et solde inactif)													
		-	-	-	-	-	-	-	2 933 742	-	-	2 933 742	2 933 742
Quote-part de la participation dans l'entreprise publique													
		-	291 731	(291 731)	-	(291 731)	-	(291 731)	(425 944)	-	-	(717 675)	(717 675)
Total		8 569 028	8 351 265	217 763	(399 302)	(181 539)	372 510	(554 049)	2 959 139	387 408	673 756	1 716 436	2 390 192

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers résumés.

⁽¹⁾ Les excédents (déficits) sont répartis en fonction des montants de financement proportionnel accordés.

Conseil de Bande d'Odanak

État résumé de la variation des actifs nets

Exercice terminé le 31 mars 2014

	2014 \$	2013 \$
Excédent des revenus de l'exercice	217 763	842 182
Variation des sommes nettes non dépensées pour les contributions globales	(352 654)	(519 429)
Variation du Fonds en fiducie pour avantages sociaux - Liquidités dans les Fonds de fiducie d'Ottawa	63 778	60 849
Variation de la réserve de fonctionnement SCHL	13 477	37 653
Variation des immobilisations corporelles et du financement		
Acquisitions	(748 294)	(1 378 537)
Amortissement	549 848	528 603
Gain sur disposition	(2 976)	(1 150)
Disposition	3 425	1 150
Diminution du financement à recevoir sur acquisitions d'immobilisations	-	(881 279)
	(197 997)	(1 731 213)
Variation des autres actifs non financiers	48 610	(154 263)
Variation des actifs financiers nets	(207 023)	(1 464 221)
Actifs financiers nets au début de l'exercice	2 781 997	4 246 218
Actifs financiers nets à la fin de l'exercice	2 574 974	2 781 997

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers résumés.

Conseil de Bande d'Odanak

État résumé de la situation financière

Au 31 mars 2014

	2014 \$	2013 \$
Actifs financiers		
Encaisse	3 144 231	2 756 590
Actifs assujettis à des restrictions		
Réserve de remplacement	82 241	57 041
Réserve de fonctionnement	97 079	83 602
Fonds en fiducie - Liquidités dans les Fonds en fiducie d'Ottawa	2 582 399	2 518 621
Placements temporaires	216 678	488 115
Débiteurs	831 421	811 819
Placements à long terme	247 223	545 859
Créances à long terme	-	42 490
	7 201 272	7 304 137
Passifs		
Créditeurs et charges à payer	998 584	670 861
Contributions à payer	287 317	218 089
Revenus différés	48 687	111 628
Sommes nettes non dépensées pour les contributions fixes	673 756	708 510
Dette à long terme	2 617 954	2 813 052
	4 626 298	4 522 140
Actifs financiers nets	2 574 974	2 781 997
Actifs non financiers		
Charges payées d'avance	151 365	199 975
Dépôt sur acquisition d'immobilisations corporelles	90 404	90 404
Immobilisations corporelles	11 261 295	11 063 301
	11 503 064	11 353 680
Excédent accumulé	14 078 038	14 135 677

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers résumés.

Éventualités et obligations contractuelles (notes 3 et 4)

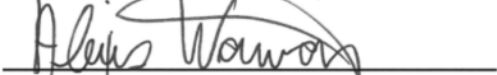
Approuvé au nom du conseil


Richard O'Bomsawin, chef


Claire O'Bomsawin, conseillère


Réjean O'Bomsawin, conseiller


Mathieu O'Bomsawin Gauthier, conseiller


Alexis Wawanoloath, conseiller

Conseil de Bande d'Odanak

Notes complémentaires aux états financiers résumés

31 mars 2014

1. États financiers résumés

Les états financiers résumés comprennent des informations financières historiques qui sont tirées des états financiers complets et sont moins détaillés que ces derniers.

Ils comprennent les états financiers complets correspondants, à l'exception de l'état des flux de trésorerie, et certaines informations tirées des notes complémentaires des états financiers complets. Ils ne comprennent pas les renseignements complémentaires des revenus et des dépenses par objet, les données budgétaires et certaines notes complémentaires incluses dans les états financiers complets.

Pour obtenir une copie de ces états financiers complets, la demande doit être faite à la direction du Conseil de Bande d'Odanak.

2. Réserves diverses

	2014 \$	2013 \$
Aide sociale	150 000	150 000
Centre de santé	87 000	87 000
Conseil de bande	53 079	53 079
Fonds de développement économique	150 898	150 898
Garanties ministérielles - Habitation	150 000	150 000
Réserve de remplacement - Biens immobiliers	49 000	45 500
Travaux publics	40 000	30 000
Autobus scolaires	70 000	60 000
	749 977	726 477

3. Éventualités

Prêts susceptibles de remise

Des prêts accordés par la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour un montant total de 97 203 \$ concernant le programme P.A.R.E.L. sont remboursables par versements annuels variant entre 2 612 \$ et 3 200 \$, sous forme gracieuse et viennent à échéance entre mai 2015 et août 2018. Au 31 mars 2014, le solde des prêts est de 47 182 \$. Les prêts sont conditionnels au maintien du titre de propriétaire occupant des maisons. À défaut de quoi, les prêts doivent être remboursés.

Cautionnements

L'Organisme a endossé des emprunts contractés par des membres de la communauté pour l'acquisition de résidences personnelles pour un montant maximal de 2 483 888 \$. Au 31 mars 2014, le solde des emprunts endossés est de 1 783 914 \$. Il est impossible d'évaluer le montant que l'Organisme pourrait devoir payer en cas de défaut des membres de la communauté. Tout paiement que l'Organisme devrait effectuer sera passé en charge dans l'exercice alors en cours.

Conseil de Bande d'Odanak

Notes complémentaires aux états financiers résumés

31 mars 2014

3. Éventualités (suite)

Cautionnements (suite)

De plus, l'Organisme cautionne conjointement et solidairement des emprunts contractés par la Société Historique d'Odanak (Musée) pour des montants maximums de 1 325 000 \$. Au 31 mars 2014, ces emprunts totalisent 1 140 263 \$. Il est impossible d'évaluer le montant que l'Organisme pourrait devoir payer en cas de défaut des membres de la communauté. Tout paiement que l'Organisme devrait effectuer sera passé en charge dans l'exercice alors en cours.

Passif éventuel

Le Conseil de Bande d'Odanak a conclu des accords de contribution avec différents ministères du gouvernement fédéral. Le financement versé conformément à ces accords est assujéti à un remboursement si l'Organisme ne respecte pas les conditions de ceux-ci.

4. Obligations contractuelles

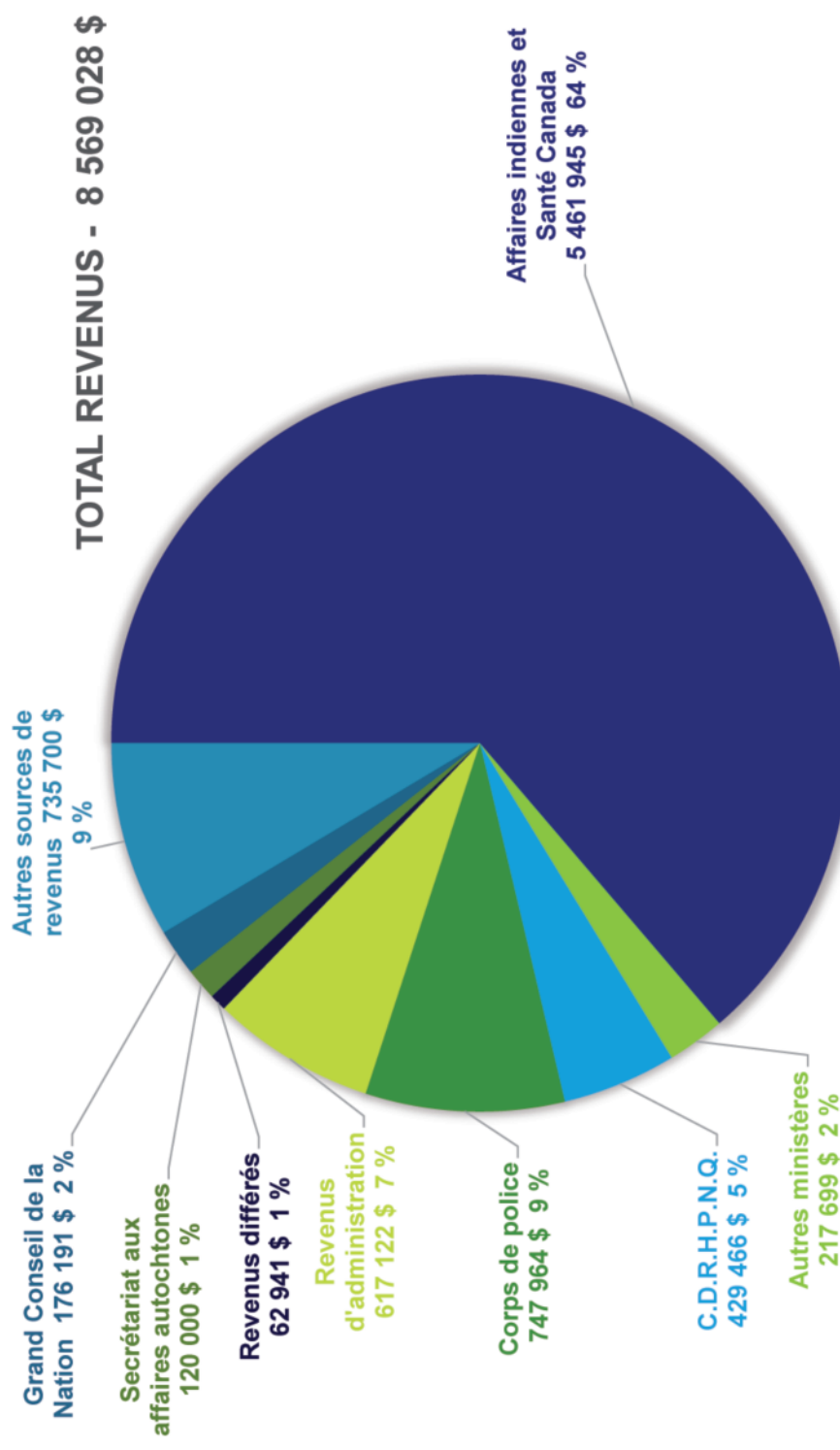
L'Organisme a contracté des ententes qui viennent à échéance jusqu'en 2019. Les paiements futurs s'élèveront à 391 806 \$ et comprennent les paiements suivants pour les cinq prochains exercices :

	Ententes diverses	Location d'équipements
	\$	\$
2015	148 949	23 824
2016	62 185	8 491
2017	51 335	-
2018	51 335	-
2019	45 687	-
	<u>359 491</u>	<u>32 315</u>

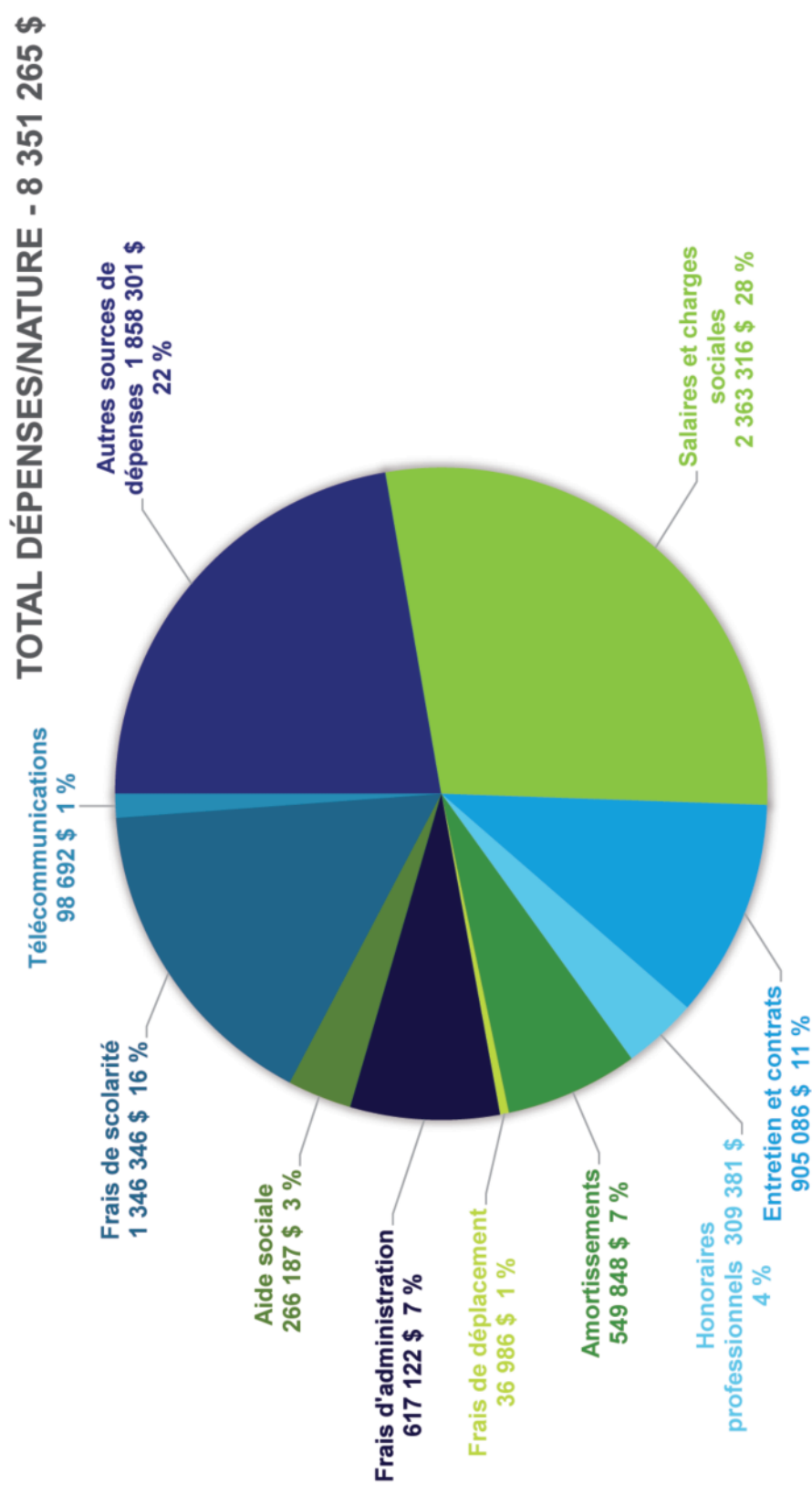
La rubrique « Ententes diverses » comprend des ententes signées pour la régie intermunicipale des eaux, le contrôle des mouches noires, la collecte des déchets, la régie de protection contre les incendies, le déneigement, la gestion des bouées, la location d'un terrain et les services d'un travailleur de rue.

De plus, l'Organisme s'est engagé à assumer le déficit d'opération annuel par voie de résolution du Centre de la petite enfance « Aw8ssisak » d'Odanak.

Sommaire des opérations - graphiques



Sommaire des opérations - graphiques



Sommaire des opérations - graphiques

TOTAL DÉPENSES / SECTEUR - 8 351 265 \$

